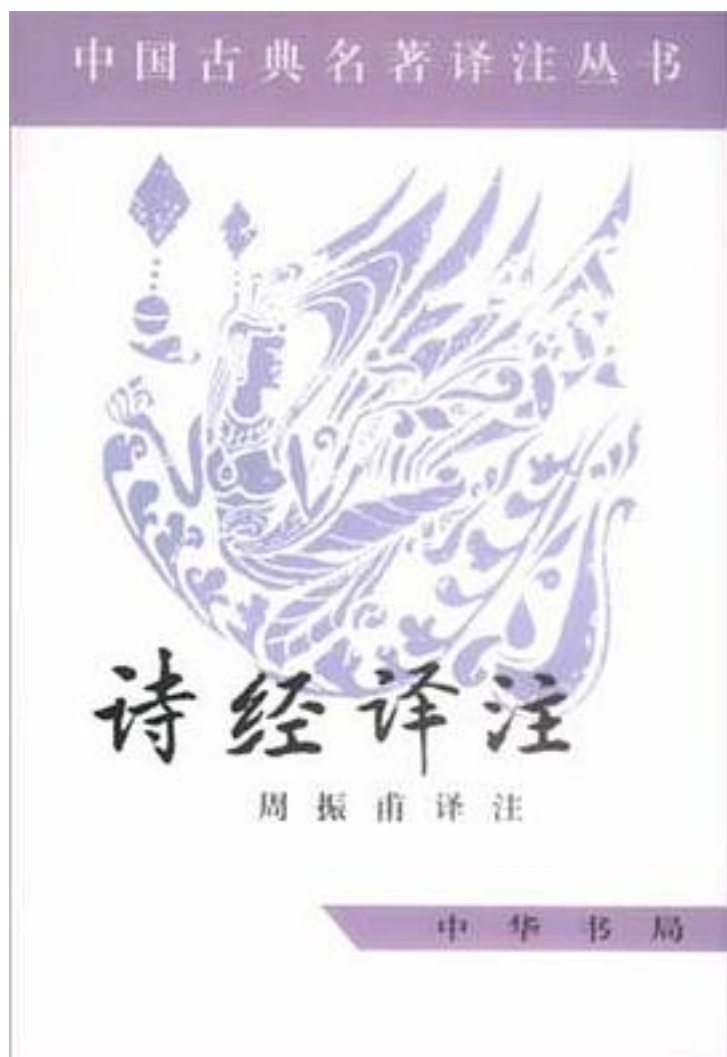


诗经译注



[诗经译注_下载链接1](#)

著者:程俊英

出版者:上海古籍出版社

出版时间:2004-07

装帧:平装

isbn:9787532537181

《诗经译注》是《诗经》的全译本。每首诗下有题解，阐明背景、诗旨。注释博采众长，简明精当。译文在信、达的基础上力求其雅，以全体民歌译古代民歌，每句对译，便于读者比照对读本。是当今古典文学爱好者不可不备的基本读本。

作者介绍:

程俊美先生为已故华东师范大学著名教授，中国古典文学研究专家。长期从事我国先秦文学特别是《诗经》的研究与教学，硕果累累。其撰著的《诗经译注》是当代第一部白话民歌体函句对译《诗经》的整理本，出版后影响很大。

目录: 出版说明

前言
国风
 周南
 召南
 邶风
 庸风
 卫风
 王风
 郑风
 齐风
 魏风
 唐风
 秦风
 陈风
 桧风
 曹风
 幽风
二雅
 小雅
 大雅
周颂
鲁颂
商颂
· · · · · (收起)

[诗经译注_下载链接1](#)

标签

诗经

古典文学

诗经译注

诗歌

程俊英

中国古典文学

古典

诗词

评论

翻译得挺有趣味

白话诗歌翻译太逗了

简直就是一边翻字典一边看，字典都翻烂了。书中注音的难字太少太少太少了，抗议！

有入心的 也有稀里糊涂就过去的。。。很多字不认识

与中华书局版内容基本一致，中华书局版适合研究，此本作为入门读物再好不过。

《大雅》和《颂》未读，歌功颂德的东西，暂时看不进去

这本是在 诗经注析 之前的。诗经注析的诗旨基本上就是这本上的

我总觉得这本书今天读很应景，老祖宗的每一句骂人的腔调都深有所指（虽然更喜欢余先生的，觉得扬之水先生的更美，闻一多的有趣）

来看这个。

收益~

翻译的好差~

其实还没有看完……诗经求过！周代人五谷、酒器、牲畜、植物、交通、占卜还是挺有意思的。

要买的。

诗三百，一言以蔽之，曰：思无邪。

第一遍。大一的专业书大三才读的悲剧。作为导读书目很棒，注释里对生僻字的注音这点，就很适合我这种不懂反切的人。重点是文字的校勘和训诂，做得不错，令人信服。对诗旨的解释亦好。吐槽点在于，程先生的译文实在是让人忍俊不禁，为了字句整齐导致许多的笑点。虽有生凑之嫌，但也有助于理解诗意。

终于读完了，大概读了一个多月时间。后面颂部分也是匆匆略过。收获很大，《诗》确实有一种难得的清新脱俗。

有匪君子，终不可谖兮……

终于入手了· · · · · · 记住白驹，未央，祁祁，振振君子及其他很多难以一言以蔽之的美好吧。

这个版本有点别扭

我真的不喜欢旁边的翻译，但是注释确实比很多版本好·~~

[诗经译注 下载链接1](#)

书评

上古每年初春时分，当老百姓们要到地田野干活的时候，采诗官就在路上摇着木制的大铃，向老百姓采集民歌，采到后就让朝廷乐师配上乐曲，唱给天子听。有一天，采诗官在周王都城南面的地方采到这样一首歌——“关关雎鸠，在河之洲。窈窕淑女，君子好逑。参差荇菜，左右流之。窈窕…

国风 一
诗经之首的《关雎》中，脍炙人口的“窈窕淑女，君子好逑”一句，原来窈窕是“美心为窈，美状为窕”，指心灵外貌都美好的高标准。而“逑”通“仇”，仇读chóu是敌人，读qiú却是配偶。二
《樛木》中的“乐只君子、福履成之”，蛮适合结婚时向新郎道贺用。三 以当今标…

《诗经》本称《诗》，直至汉武帝时罢黜百家独尊儒术，将孔子所读著作尊称为“经”，《诗经》的名字才正式确立下来。读《诗经》，最重要的就是想象力。
你可以不懂古文，那些生僻古旧的字自然有古文学家为你将字意注释出来；但你不可以没有想象力，读诗经没有想象力就仿佛干吃馒头…

《诗经》分为风雅颂三部分，《雅》和《颂》为贵族及士大夫阶级所作，用于宴会、祭祀、讽谏、怨刺等。《国风》则来自民间，是中国文学描绘现实生活的源头。《左传》中有“王官采诗”说，认为这些诗是周王派人到民间采集而来，“采诗观风”，以了解民风民情，观察政治得失；另有...

《诗经》是中国第一部诗歌总集，收入自西周初年至春秋中叶大约五百多年的诗歌（前11世纪至前6世纪），又称《诗三百》。先秦称为《诗》。西汉时被尊为儒家经典，始称《诗经》，并沿用至今。《诗经》（英译为：The Book of Songs）中最早的作品大约成于西周时期。全书主要收集了...

《诗经》是中国第一部诗歌总集，收入自西周初年至春秋中叶大约五百多年的诗歌（前11世纪至前6世纪），又称《诗三百》。先秦称为《诗》。西汉时被尊为儒家经典，始称《诗经》，并沿用至今。《诗经》（英译为：The Book of Songs）中最早的作品大约成于西周时期。全书主要收集了...

1.
子曰：“小子何莫学夫《诗》？《诗》可以兴，可以观，可以群，可以怨。迩之事父，远之事君，多识于鸟兽草木之名。”——《论语·阳货篇》
2.子夏对曰：“郑音好滥淫志，宋音燕女溺志，卫音趋数烦志，齐音敖辟乔志；此四者皆淫于色而害于德，是以祭祀弗用也。——《礼记·...

凡是还没想到好题目的“书评”都冠以“我读***”，想到好名字再改。凡是读过的书都尝试做做笔记并记录感想，虽于他人无益，但对自己倒是个交代。读书读什么呢，文字的美感、学识的拓展、思想的精进还是全当消遣？我本愚人，读至此时，也仅沦为消遣了，但尽量认真一点而已。诗...

1、就诗经本身，体验到古雅，应该没有比他更古老的中国诗歌了；但也体验到诘屈聱牙。仿佛很坚硬。能够有共鸣的还是从前各种选本读过的那些首，其他的好则隐而不显。
2、注释比较适当，但不知所据何来。民歌风格的翻译，恐怕原诗的韵味十不及一，更不必说变了味道。当年这些诗孔...

程俊英的《诗经译注》无疑是极烂的。譬如对颂，她认为“和雅诗中歌颂统治阶级和祭神祭祖的诗一样，其思想内容无甚可取”，而与《关雎》相对的《麟之趾》，她认为“这是一首阿谀统治者子孙繁盛多贤的诗”。这类垃圾评论不胜枚举，攔乱大义，一派五四毒害下的文青嘴脸。（程俊英(...

[诗经译注_下载链接1_](#)